

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 32 (1978)

**Heft:** 7-8: Moderne oder Post-Moderne-Architektur? = L'architecture moderne ou post-moderne? = Modern or post-modern architecture?

**Artikel:** Architektur als Teil der Landschaft = Une architecture faisant partie du paysage = Architecture as part of the landscape

**Autor:** Joedicke, Jürgen

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-336093>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Architektur als Teil der Landschaft

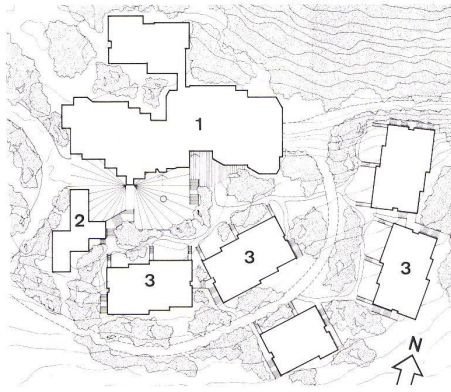
Une architecture faisant partie du paysage  
Architecture as part of the landscape

Eberhard H. Zeidler, Toronto

### Hotel mit Condominium, Lac Ste. Marie, Quebec

Hôtel avec «condominium», La Ste. Marie, Quebec

Hotel with condominium, Lac Ste. Marie, Quebec



1  
Lageplan.  
Plan de situation.  
Site plan.

1 Hotel- und Konferenzzimmer / Hôtel et centre de conférences / Hotel and conference centre  
2 Geschäfte und Läden / Magasins et boutiques / Shops  
3 Condominiums-Einheiten / Unités de condominium / Condominium units

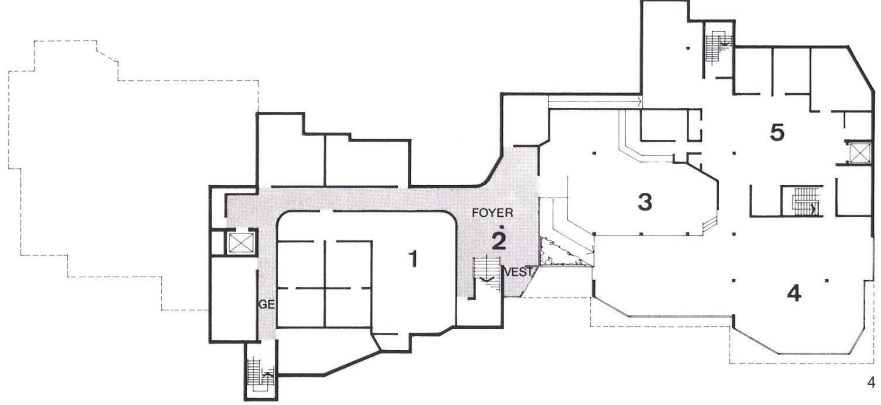
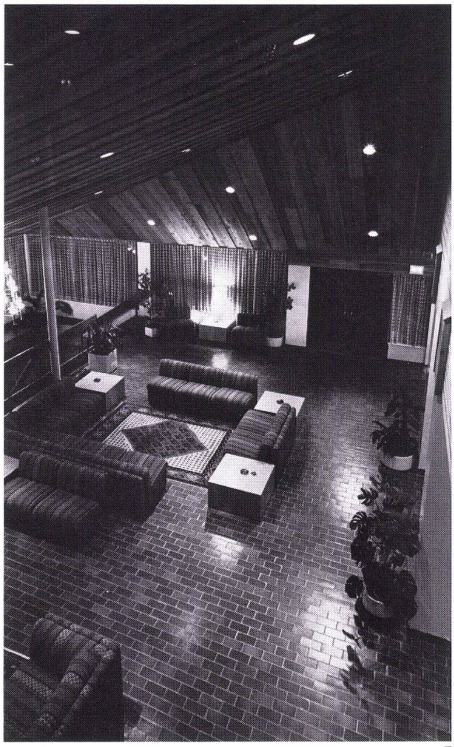
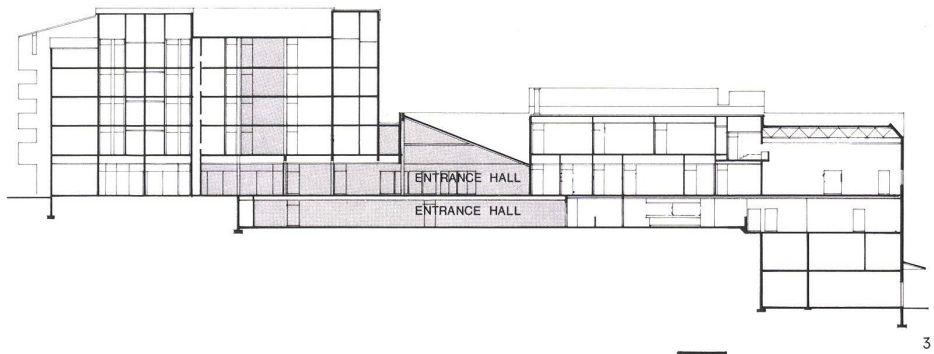
2  
Gesamtansicht.  
Vue générale.  
Assembly view.



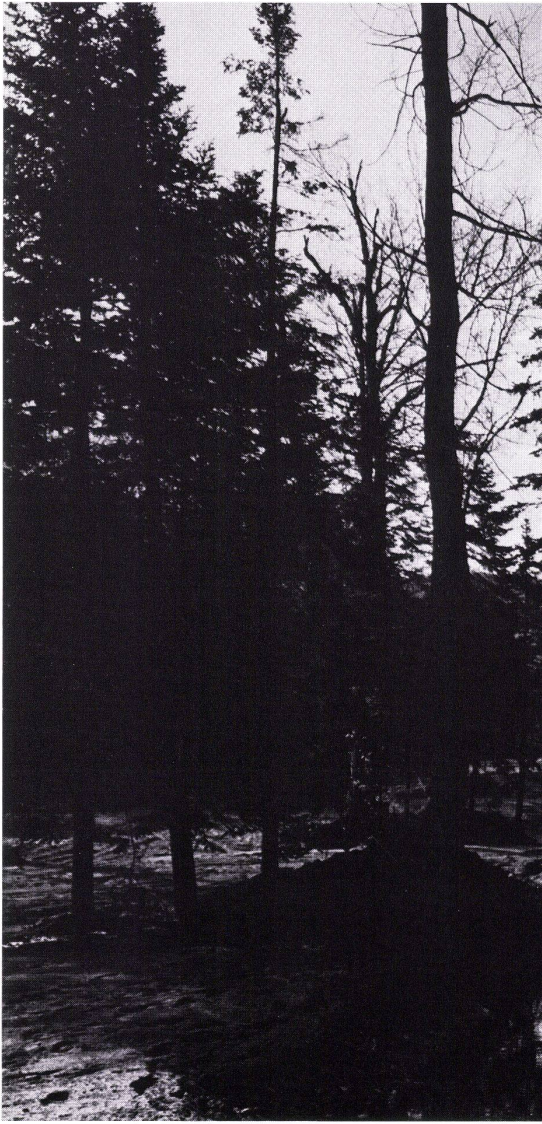
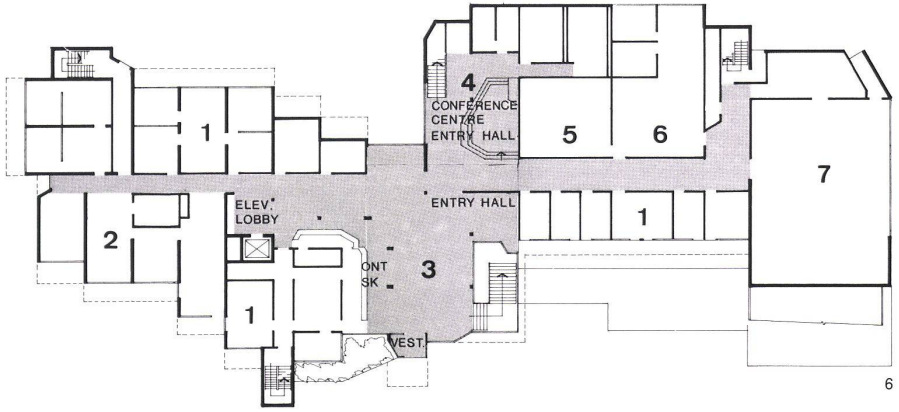
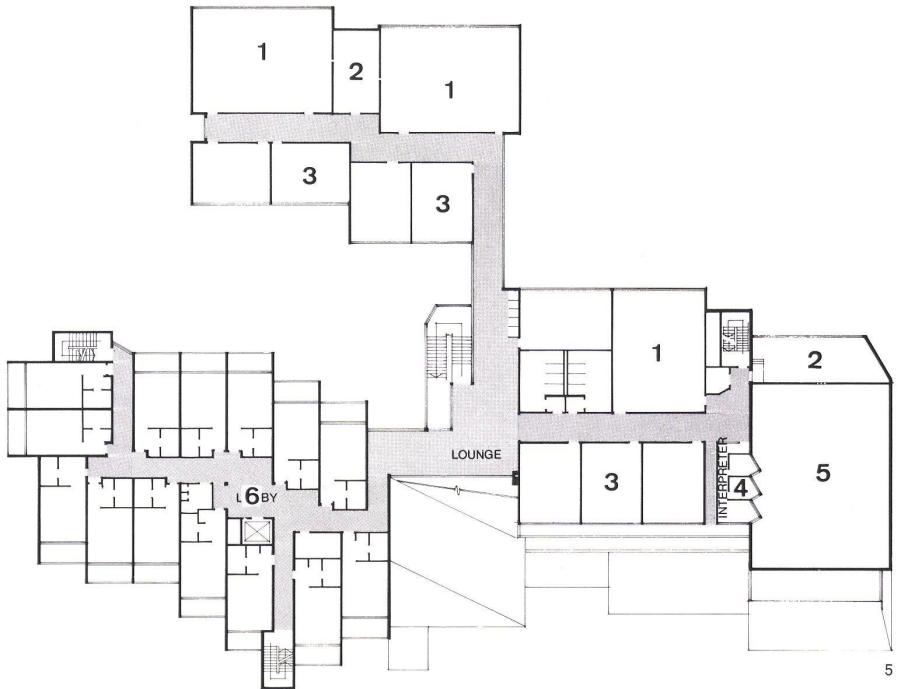
Anlage und Höhenentwicklung spiegeln die Formen der umgebenen Landschaft wieder, die Dächer treppen sich dem Hügel hinab. Der Entwurf lebt aus der Spannung von Enge des Dorfes und Weite der Landschaft. Kein architektonisches Bravourstück, sondern eher der Versuch, Architektur als Teil der Landschaft zu begreifen, und eine angemessene Umgebung für Menschen zu schaffen, die für kürzere oder längere Zeit inmitten der Natur leben wollen. Joe

L'aspect de l'ensemble et le développement étagé des volumes reflètent les formes du paysage environnant; les toits s'organisent en gradins en descendant la colline. Le projet prend vie par la tension entre l'étroitesse du village et l'étendue du paysage. Il ne s'agit pas d'un monument architectural exceptionnel, mais plutôt d'un essai se proposant de comprendre l'architecture comme un élément faisant partie du paysage et de créer un environnement convenant à des hommes désirant vivre au sein de la nature pour une période plus ou moins prolongée. Joe

The design of this building reflects the contours of the surrounding landscape; the roofs descend the hillside in steps. The design is given vitality by the sharp contrast between the density of the village and the immensity of the open country. This is no architectural tour de force, but rather an attempt to understand architecture as an integral part of the landscape around it and to create an appropriate environment for people who wish to spend a certain time in the midst of physical nature. Joe



7





8

Die Anlage liegt ungefähr 50 Meilen nördlich von Ottawa inmitten einer Waldlandschaft an einem See. Sie ist der erste Abschnitt einer Entwicklungsplanung, die für ca. 3000 Einwohner ausgelegt ist. Das Hotel und Konferenzzentrum besteht aus einem Hotel mit 42 Zimmern, Speisesaal, Bar und Hallen — es enthält weiterhin ein Gesundheitszentrum sowie ein Konferenzzentrum mit Konferenz- und Seminarräumen, Auditorium, audiovisuelles Studio und technischen Nebenräumen für 120 Konferenzteilnehmer.

Die Condominiums bestehen aus 48 Wohneinheiten im zusammenhängenden Blöcken mit je 8–12 Einheiten. Die Schlafzimmerebene besitzt einen Hotelkorridor, damit die Schlafzimmer auch an Hotelgäste und Konferenzteilnehmer als normale Hotelzimmer vermietet werden können.

3  
Schnitt 1: 600.  
Coupe.  
Section.

4  
Dritte Ebene 1: 600.  
Troisième niveau.  
Third level.

1 Gesundheitszentrum / Centre de fitness / Health centre  
2 Foyer  
3 Bar  
4 EBraum / Salle à manger / Dining-room  
5 Küche / Cuisine / Kitchen

5  
5. Ebene 1: 600.  
5ème niveau.  
5th level.

1 Labor / Laboratoire / Laboratory  
2 Kontrollraum / Salle de contrôle / Control room  
3 Gruppenräume / Salles de groupe / Group project rooms  
4 Übersetzerkabinen / Cabines d'interprètes / Interpreters' booths  
5 Luftraum Auditorium / Vide de l'auditorium / Air space above auditorium  
6 Hotel / Hôtel / Hotel

6  
Grundriß 4. Ebene 1: 600.  
Plan du 4ème niveau.  
Plan of 4th level.

1 Büro / Bureau / Office  
2 Skilager / Dépôt des skis / Ski storage  
3 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall  
4 Ausgang zum Konferenzzentrum / Accès au centre de conférences / Ascent to the conference centre  
5 Technische Räume / Locaux techniques / Technical premises  
6 Audiovisuelles Studio / Studio audiovisuel / Audio-visual studio  
7 Auditorium

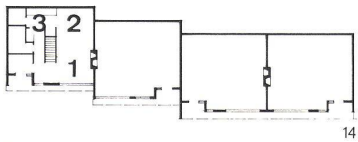
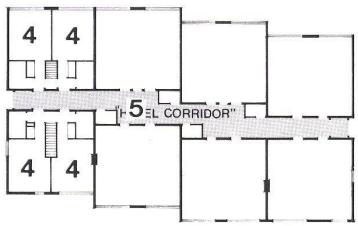
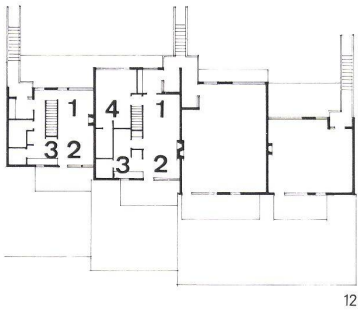
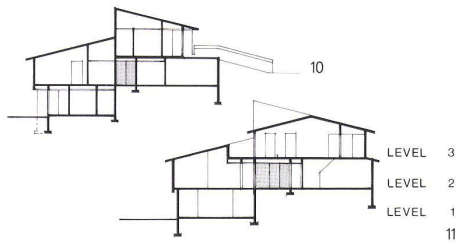
7  
Ausgang mit Halle im Hotel und Konferenzzentrum.  
Escalier avec hall menant à hôtel et au centre de conférences.  
Ascent with hall in the hotel and conference centre.

8  
Eingangsbereich zum Hotel und Konferenzzentrum.  
Zone d'entrée de l'hôtel et du centre de conférences.  
Entrance zone to the hotel and conference centre.

9  
Die Anlage unterstreicht durch ihre Anordnung die Topographie des Hügels.  
Par son organisation, l'ensemble souligne la topographie de la colline.  
The complex emphasizes in its organization the topography of the hill.

9





10-14  
Condominium-Einheiten.  
Unités de condominium.  
Condominium units.

10, 11 Schnitt 1+2. Ebene 3 1:600.  
Coupes. Niveau 3.  
Sections. Level 3.

13 Ebene 2 1:600. Ebene 1 1:600.  
Niveau 2. Niveau 1.  
Level 2. Level 1.

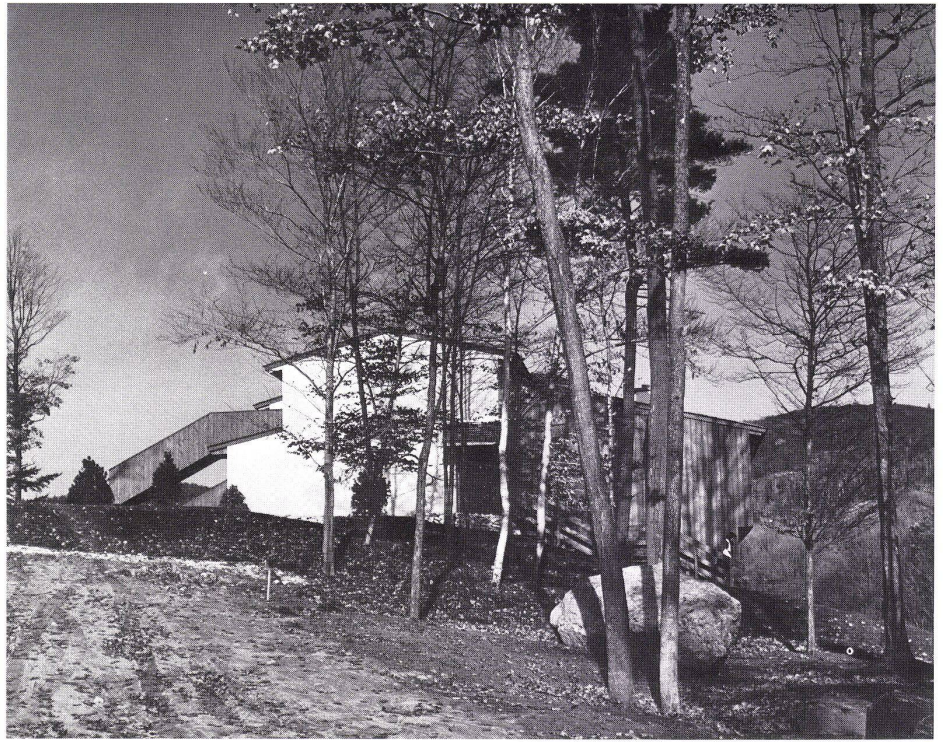
12-14  
1 Wohnen / Séjour / Living  
2 Essen / Repas / Dining  
3 Küche / Cuisine / Kitchen  
4 Schlafen / Sommeil / Sleeping

15-16  
Außenansichten der Condominium-Einheiten.  
Vues extérieures des unités de condominium.  
Exterior views of the condominium units.

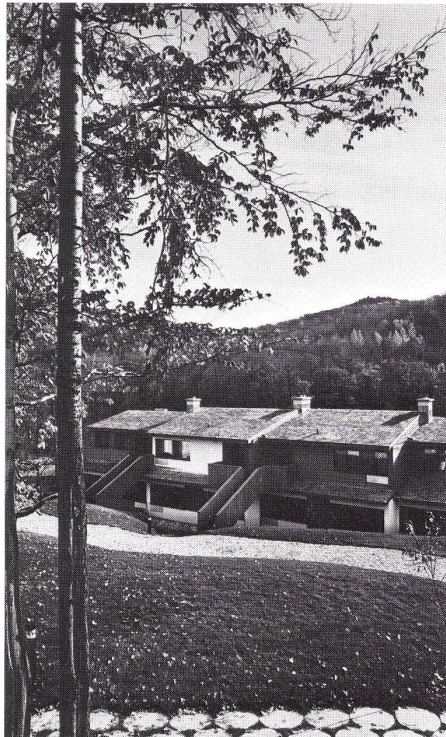
17  
Gesamtanlage am See.  
L'ensemble au bord du lac.  
The complex on its lakeside site.

18  
Wohnraum mit Ausgang zum Schlafgeschoß.  
Living-room with ascent to the bedroom floor.  
Salle de séjour avec ouverture sur la chambre à coucher.

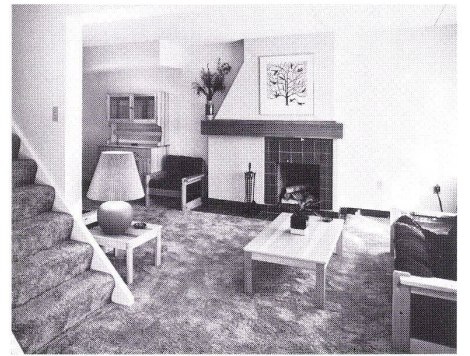
19  
Aufzugstation.  
Batterie d'ascenseurs.  
Lifts.



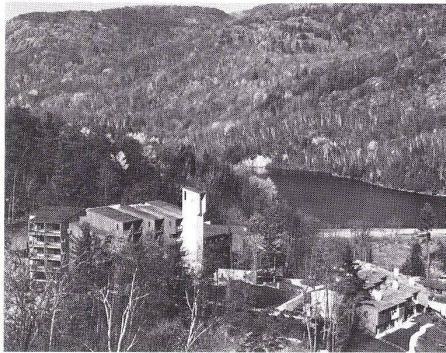
15



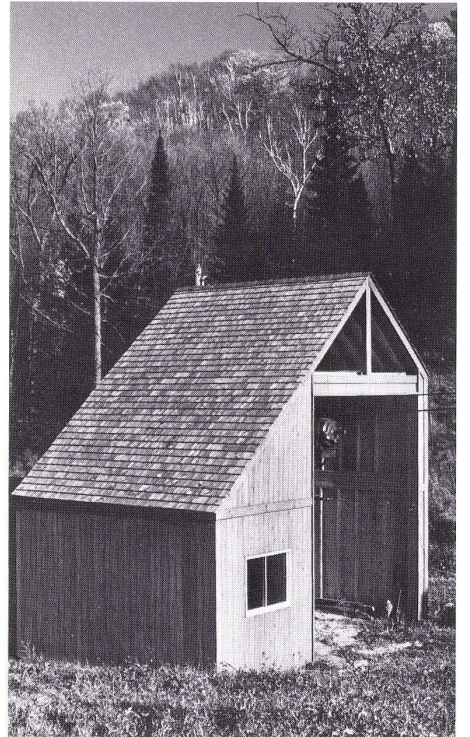
16



18



17



19